

Vox 2011 ouvrages disponibles pour comptes rendus

- ADAM JEAN-MICHEL/HEIDMANN UTE, *Le texte littéraire*. Pour une approche interdisciplinaire, Louvain-la-Neuve (Academia-Bruylant) 2009, 196 p. (*Au coeur des textes* 17)
- ALKIRE TI/ROSEN CAROL, *Romance languages: A historical introduction*, Cambridge (University Press) 2010, 388 p.
- ÁLVAREZ CASTRO CAMINO/BANGO DE LA CAMPA FLOR MARÍA/DONAIRE MARÍA LUISA (ed.), *Liens linguistiques*. Études sur la combinatoire et la hiérarchie des composants, Bern/Berlin, etc. (Peter Lang) 2010, VIII + 514 p. (*Sciences pour la communication* 90)
- BAKER CRAIG (ed.), *Le Bestiaire*. Version longue attribuée à Pierre de Beauvais, Paris (Champion) 2010, 472 p. (*Classiques français du Moyen Âge* 163)
- BANNIARD MICHEL/PHILIPS DENNIS (ed.), *La fabrique du signe*. Linguistique de l'émergence, Toulouse (Presses universitaires du Mirail) 2010, 330 p. (*Interlangues. Linguistique et didactique*)
- BAUER ROLAND, *Dialektometrische Einsichten*. Sprachklassifikatorische Oberflächenmuster und Tiefenstrukturen im lombardo-venedischen Dialektraum und der Rätoromania, San Martin de Tor (Istitut Ladin Micurà de Rù) 2009, XII + 419 p. (*Ladinia monografica* 1)
- BECKER LIDIA (ed.), *Aktualität des Mittelalters und der Renaissance in der Romanistik*. Akten der Tagung vom 13.-14. Oktober 2006 in Trier, München (Meidenbauer) 2009, 420 p. (*Mittelalter und Renaissance in der Romania* 1)
- BÉGUELIN MARIE-JOSÉ/AVANZI MATHIEU/CORMINBŒUF GILLES (ed.), *La Parataxe*. Vol. 1, *Entre dépendance et intégration*, Bern/Berlin, etc. (Peter Lang) 2010, XVIII + 485 p. (*Sciences pour la communication* 91)
- BÉGUELIN MARIE-JOSÉ/AVANZI MATHIEU/CORMINBŒUF GILLES (ed.), *La Parataxe*. Vol. 2, *Structures, marquages et exploitations discursives*, Bern/Berlin, etc. (Peter Lang) 2010, XVIII + 441 p. (*Sciences pour la communication* 92)
- BLANCHE-BENVENISTE CLAIRE, *Approches de la langue parlée en français*. Nouvelle édition, Paris (Ophrys) 2010, 175 p. (*L'Essentiel français*)
- BLUMENTHAL PETER/MEJRI SALAH (ed.), *Les configurations du sens*, Stuttgart (Franz Steiner) 2010, 188 p. (*ZfSL-Beiheft* 37)
- BRONCKART JEAN-PAUL/BULEA ECATERINA/BOTA CRISTIAN (ed.), *Le projet de Ferdinand de Saussure*, Genève (Droz) 2010, 365 p. (*Langue et Cultures* 42)
- BROWN CYNTHIA J., *The Queen's Library*. Image-Making at the Court of Anne of Brittany, 1477-1514, Philadelphia (University of Pennsylvania Press) 2010, 384 p.
- BUCHI ÉVA, *Bolchevik, mazout, toundra et les autres*. Dictionnaire des emprunts au russe dans les langues romanes. Inventaire – Histoire – Intégration, Paris (CNRS Éditions) 2010, 718 p.
- BURROWS DARON (ed.), *La vie de saint Clement*. Vol. 3, *Introduction, Notes and Glossary*, London (Anglo-Norman Text Society) 2009, XIV + 196 p. (*Anglo-Norman Texts* 67)
- CASTELLANI MARIE-MADELEINE/MCINTOSH-VARJABÉDIAN FIONA (ed.), *Louis XI, une figure controversée*. Actes du colloque du Centre d'Études Médiévales et Dialectales de Lille 3 (Alithila), Lille (Université Charles-de-Gaulle) 2010, 379 p. (*Bien dire et bien apprendre* 27)
- CERRITO STEFANIA, *Le rommant de l'abbegement du siege de Troyes*, Édition, études linguistique et littéraire, Aix-en-Provence (Publications de l'Université de Provence) 2010, 358 p. (*Senefiance* 55)
- CHOCHEYRAS JACQUES, *Réalité et imaginaire dans le Tristan de Bérout*, Paris (Champion) 2011, 168 p. (*Essais sur le Moyen Âge* 49)
- COLLIER PETER/ELSNER ANNA MAGDALENA/SMITH OLGA (ed.), *Anamnesia*. Private and Public Memory in Modern French Culture, Oxford/Bern, etc. (Peter Lang) 2009, XIV + 359 p. (*Modern French Identities* 83)
- COMBETTES BERNARD/GUILLOT CÉLINE/OPPERMANN-MARSAUX EVELYNE/PRÉVOST SOPHIE/RODRÍGUEZ SOMOLINOS (ed.), *Le changement en français*. Études de linguistique diachronique, Bern/Berlin, etc. (Peter Lang) 2010, X + 402 p. (*Sciences pour la communication* 89)

Vox 2011 ouvrages disponibles pour comptes rendus

- CORBELLARI ALAIN/FOEHR-JANSSENS YASMINA/MÜHLETHALER JEAN-CLAUDE/TILLIETTE JEAN-YVES/WAHLEN BARBARA (ed.), *Mythes à la cour, mythes pour la cour (Courtly Mythologies)*. Actes du XII^e Congrès de la Société internationale de littérature courtoise 29 juillet-4 août 2007 (Universités de Lausanne et de Genève), Genève (Droz) 2010, 375 p. (*Publications romanes et françaises* 248)
- DE CARNÉ DAMIEN, *Sur l'organisation du Tristan en Prose*, Paris (Champion) 2010, 680 p. (*Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge* 95)
- DELCORNO CARLO, «*Quasi quidam cantus*». Studi sulle predicazione medievale, Firenze (Olschki) 2009, XXII + 396 p. (*Biblioteca di «Lettere italiane»* 71)
- DEL VECCHIO-DRION MAGALY (ed.), *La Prise de Cordres et de Seville*, Paris (Champion) 2011, 544 p. (*Classiques français du Moyen Âge* 165)
- DEL VECCHIO-DRION MAGALY, *La Prise de Cordres et de Seville*, Traduction en français moderne, Paris (Champion) 2011, 168 p. (*Traductions des classiques français du Moyen Âge* 87)
- DEMAULES MIREILLE, *La Corne et l'Ivoire*. Étude sur le récit de rêve dans la littérature romanesque des XII^e et XIII^e siècles, Paris (Champion) 2010, 710 p. (*Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge* 103)
- DE PONTFARCY YOLANDE, *L'au-delà au Moyen Âge. Les visions du chevalier Tondal* de David Aubert et sa source la *Visio Tnugdali* de Marcus. Édition, traductions et commentaires, Bern/Berlin, etc. (Peter Lang) 2010, 205 p.
- DETEY SYLVAIN/DURAND JACQUES/ LAKS BERNARD/LYCHE CHANTAL (ed.), *Les variétés du français parlé dans l'espace francophone*. Ressources pour l'enseignement, Paris (Ophrys) 2010, 296 p. (*L'Essentiel français*)
- DOVICCHI FRANCESCA, *Costrutti-eco nell'italiano parlato*. Da 'ripetizione' a 'cardinalità', Tübingen (Narr Francke Attempto) 2010, XVIII + 236 p. (*Romanica Monacensia* 79)
- DUBUIS ROGER (ed.), *La Fille du Comte de Ponthieu*. Nouvelle du XIII^e siècle. «Roman» du XV^e siècle. Traduit en français moderne par Roger Dubuis, Paris (Champion) 2010, 240 p. (*Traductions des classiques du Moyen Âge* 85)
- DUFAYE LIONEL/GOURNAY LUCIE, *L'altérité dans les théories de l'énonciation*, Paris (Ophrys) 2010, 200 p. (*Langues, Langage et Textes*)
- DURR SUSANNE, *Die Öffnung der Welt. Sujetbildung und Sujetbefragung in Cervantes' Novelas ejemplares*, Stuttgart (Franz Steiner) 2010, 303 p. (*Text und Kontext* 30)
- DUTKA-MANKOWSKA ANNA/GIERMAK-ZIELIŃSKA TERESA (ed.), *Des mots et du texte aux conceptions de la description linguistique*, Warszawa (Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego) 2010, 482 p.
- DUVAL FRÉDÉRIC (ed.), *Le mystère de saint Clément de Metz*, Genève (Droz) 2011, 813 p. (*Textes littéraires français* 608)
- ELVIRA JAVIER, *Evolución lingüística y cambio sintáctico*, Bern/Berlin, etc. (Peter Lang) 2009, 289 p. (*Fondo Hispánico de Lingüística y Filología* 1)
- FALKERT ANIKA, *Le français acadien des Îles-de-la-Madeleine*. Étude de la variation phonétique, Paris (L'Harmattan) 2010, 306 p.
- FLOREA LIGIA-STELA/FUCHS CATHERINE, *Dictionnaire des verbes du français actuel*. Constructions, emplois, synonymes, Paris (Ophrys) 2010, 296 p. (*L'Essentiel français*)
- FLORICIC FRANCK (ed.), *Essais de typologie et de linguistique générale*. Mélanges offerts à Denis Creissels, Lyon (ENS Éditions) 2010, 613 p. (*Langages*)
- FOEHR-JANSSENS YASMINA, *La jeune fille et l'amour*. Pour une poétique courtoise de l'évasion, Genève (Droz) 2010, 223 p. (*Publications romanes et françaises* 249)
- GIGANTE CLAUDIO/PALUMBO GIOVANNI (ed.), *La tradizione epica e cavalleresca in Italia (XII-XVI sec.)*, Bruxelles/Bern, etc. (Peter Lang) 2010, 357 p. (*Destini incrociati* 3)
- GORDÓN PERAL MARÍA DOLORES (ed.), *Toponimia de España*. Estado actual y perspectivas de la investigación, Berlin/New York (de Gruyter) 2010, 344 p. (*Patronymica Romanica / Actes - Monographies - Sources onomastiques* 24)
- GUÉRET-LAFERTÉ MICHÈLE (ed.): AIMÉ DU MONT-CASSIN, *Ystoire de Li Normant*. Édition du manuscrit BnF fr. 688, Paris (Champion) 2011, 704 p. (*Classiques français du Moyen Âge* 166)
- GUYÉNOT LAURENT, *La Lance qui saigne*. Métatextes et hypertextes du *Conte du Graal* de Chrétien de Troyes, Paris (Champion) 2010, 352 p. (*Essais sur le Moyen Âge* 44)

- HADERMANN PASCALE/INKOVA OLGA/PIERRARD MICHEL/VAN RAEMDONCK DAN (ed.), *Approches de la scalarité*, Genève (Droz) 2010, 368 p. (*Recherches et rencontres* 28)
- HOUEBINE-GRAVAUD ANNE-MARIE (ed.), *Trésor de la langue ordinaire*. Journée en hommage à Claudine Normand, Paris (Ophrys) 2011, 112 p. (*Cahiers de recherche*)
- ISOSÄVI JOHANNA, *Les formes d'adresse dans un corpus de films français et leur traduction en finnois*, Helsinki (Société Néophilologique) 2010, XII + 259 p. (*Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki* 79)
- ISSARTEL GUILLAUME, *La geste de l'ours*. L'épopée romane dans son contexte mythologique. XII^e-XIV^e siècle, Paris (Champion) 2010, 792 p. (*Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge* 94)
- KONG KATHERINE, *Lettering the self in medieval and early modern France*, Cambridge (D.S. Brewer) 2010, VII + 275 p. (*Gallica* 17)
- KOTSCHI THOMAS/DETGES ULRICH/CORTÈS COLETTE, *Wörterbuch französischer Nominalprädikate*. Funktionsverbgefüge und feste Syntagmen der Form «être + Préposition + Nomen», Tübingen (Narr Francke Attempto) 2009, XXVI + 926 p.
- LAMMERT MARIE, *Sémantique et cognition*. Les noms collectifs, Genève/Paris (Droz) 2010, 518 p. (*Langue et Cultures* 43)
- LASSON ÉMILIE, *Superstitions médiévales*. Une analyse d'après l'exégèse du premier commandement d'Ulrich de Pottenstein, Paris (Champion) 2010, 576 p. (*Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge* 102)
- LAUWERS PETER/SWIGGERS PIERRE (ed.), *L'œuvre grammaticale et linguistique de Léon Clédat*, Leuven (Peeters) 2010, X + 220 p. (*Orbis supplementa* 37)
- LEMAIRE JACQUES CHARLES, *Le Romanz du reis Yder*. Édition critique et traduction, Bruxelles (E.M.E.) 2010, 587 p. (*Auteur(s) français(es)*)
- LEMAÎTRE JEAN-LOUP, VIEILLARD FRANÇOISE (ed.), *L'occitan*. Une langue du travail et de la vie quotidienne du XII^e au XXI^e siècle. Les traductions et les termes techniques en langue d'oc. Actes du colloque de Limoges, Ussel (Musée du pays d'Ussel/Centre Trobar) 2009, XVI + 376 p.
- LIVER RICARDA, *Rätoromanisch*. Eine Einführung in das Bündnerromanische. 2. überarbeitete und erweiterte Auflage, Tübingen (Narr Francke Attempto) 2010, 195 p. (*Narr Studienbücher*)
- MACHTA INSAF, *Poétique de la ruse dans les récits tristaniens français du XII^e siècle*. Préface de Samir Marzouki, Paris (Champion) 2010, 384 p. (*Essais sur le Moyen Âge* 48)
- MARCENARO SIMONE, *L'equivocatio nella lirica galego-portoghese medievale*, Alessandria (Edizioni dell'Orso) 2010, 240 p. (*Medioevo ispanico* 1)
- MEHL JEAN-MICHEL, *Des Jeux et des hommes dans la société médiévale*, Paris (Champion) 2010, 376 p. (*Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge* 97)
- MELCHIOR LUCA, *Sù pes Gjermaniis*. Zwischen Dissoziation und Integration: Kommunikationsräume friaulischer Einwanderer in Bayern, Frankfurt am Main/Berlin, etc. (Peter Lang) 2009, 382 p. (*Spazi comunicativi/Kommunikative Räume* 6)
- MÉVEL PIERRE-ALEXIS/TATTAM HELEN (ed.), *Language and its Contexts/Le Langage et ses contextes*. Transposition and Transformation of Meaning?/Transposition et transformation du sens? Oxford/Bern, etc. (Peter Lang) 2010, 254 p. (*Modern French Identities* 91)
- MIHATSCH WILTRUD, «Wird man von hustensaft wie so ne art bekiffit?» Approximationsmarker in romanischen Sprachen, Frankfurt am Main (Vittorio Klostermann) 2010, 376 p. (*Analecta Romanica* 75)
- PALUMBO GIOVANNI (ed.), *Le Roman d'Abladane*, Paris (Champion) 2011, 192 p. (*Classiques français du Moyen Âge* 164)
- PAUSCH OSKAR, *Vocabula Francusia (CVP 2598)*. Ein Glossar aus dem Umkreis König Wenzels IV., Wien (Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften) 2010, 128 p.
- PELLANDA TARCISIO/MATTEI ENZO/VASSERE STEFANO, *Osogna*, Bellinzona (Archivio di Stato del Cantone Ticino) 2010, 254 p. (*Repertorio toponomastico ticinese* 26)
- PITTS BRENT A. (ed.), *Revelacion (BL Royal 2.D.xiii)*, London (Anglo-Norman Text Society) 2010, IX + 160 p. (*Anglo-Norman Texts* 68)
- POITELON JEAN-CLAUDE, *Bibliographie des publications périodiques du Pays basque parues en France de 1944 à 2004*, Bayonne (Centre de Recherches sur la Langue et les Textes Basques IKER/ Département Interuniversitaire d'Études Basques) 2008, 173 p. (*Lapurdum* 12. Numéro spécial)

Vox 2011 ouvrages disponibles pour comptes rendus

- RAMSAY RAYLENE (ed.), *Cultural Crossings/À la croisée des cultures*. Negotiating Identities in Francophone and Anglophone Pacific Literatures/De la négociation des identités dans les littératures francophones et anglophones du Pacifique, Bruxelles/Bern, etc. (Peter Lang) 2010, 301 p. (*Nouvelle poétique comparatiste/New Comparative Poetics* 25)
- REUTNER URSULA, *Sprache und Tabu*. Interpretationen zu französischen und italienischen Euphemismen, Tübingen (Max Niemeyer) 2009, VIII + 459 p. (*Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie* 346)
- RUHSTALLER STEFAN/DOLORES GORDÓN MARÍA (ed.), *Diccionario y aprendizaje del español*, Bern/Berlin, etc. (Peter Lang) 2010, 355 p.
- SCHNEIDER ULRIKE/TRANINGER ANITA (ed.), *Fiktionen des Faktischen in der Renaissance*, Stuttgart (Franz Schneider Verlag) 2010, 232 p. (*Text und Kontext* 32)
- STAHULJAK ZRINKA/GREENE VIRGINIE/KAY SARAH/KINOSHITA SHARON/MCCRACKEN PEGGY, *Thinking through Chrétien de Troyes*, Cambridge (D. S. Brewer) 2011, VII + 202 p. (*Gallica* 19)
- STALDER PIA, *Pratiques imaginées et images des pratiques plurilingues*. Stratégies de communication dans les réunions en milieu professionnel international, Bern/Berlin, etc. (Peter Lang) 2010, 401 p. (*Transversales. Langues sociétés, cultures et apprentissages* 27)
- SUNDERLAND LUKE, *Old French Narrative Cycles*. Heroism between ethics and morality, Woodbridge (Brewer) 2010, XII + 204 p. (*Gallica* 15)
- SVENSSON MARIA, *Marqueurs corrélatifs en français et en suédois*. Études sémantico-fonctionnelle de *d'une part... d'autre part, d'un côté... de l'autre* et de *non seulement... mais* en contraste, Uppsala (Uppsala University Library) 2010, 331 p. (*Studia Romanica Upsaliensia* 79)
- TANASE GABRIELA, *Jeux de masques, jeux de ruses dans la littérature française médiévale (XII^e-XV^e siècle)*, Paris (Champion) 2010, 392 p. (*Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge* 101)
- THIBAUT ANDRÉ (ed.), *Galicismes et théorie de l'emprunt linguistique*, Paris (L'Harmattan) 2009, 247 p. (*Kubaba. Grammaire et linguistique* 3)
- TRABUCCO ORESTE, «*L'opere stupende dell'arti più ingegnose*». La recezione degli Πνευματικά di Erone Alessandrino nella cultura italiana del Cinquecento, Firenze (Olschki) 2010, VII + 186 p. (*Quaderni di «Rinascimento»* 47)
- UELTSCI KARIN, *La main coupée*. Métonymie et mémoire mythique, Paris (Champion) 2010, 248 p. (*Essais sur le Moyen Âge* 43)
- VASSERE STEFANO/IMPERADORE MARCO, *Roveredo*, Bellinzona (Archivio di Stato del Cantone Ticino) 2009, 51 p. (*Archivio dei nomi di luogo* 28)
- VERONESI DANIELA/NICKENIG CHRISTOPH (ed.), *Bi- and multilingual universities: European perspectives and beyond*, Bozen (Bozen-Bolzano University Press) 2009, 430 p.
- WAHLEN BARBARA, *L'écriture à rebours*. Le Roman de Meliadus du XIII^e au XVIII^e siècle, Genève (Droz) 2010, 516 p. (*Publications romanes et françaises* 252)